

# ARCHIVO

Contribución lingüística del R-3795

Voces de Vera (Almería)

*Aceite de levadura*.—Preparar la levadura.

*Ajete*.—Ajos.

*Alarga*.—Lombriz.

*Amorzar*.—Esguardarse de la lluvia.

*Amorzo*.—Ciruela morada.

*Andrino*.—Hormiga.

*Aratón*.—Calceña.

*Arrollejo*.—Osa Mayor.

*Arroz*.—Sitio donde se cría el trigo.

*Balzo*.—Lagar.

FERNANDEZ LUPIAÑEZ, Francisco

*Borra de brajo*.—Concha de la jaca.

*Buando*.—Trucno.

CONTRIBUCION LINGUISTICA DEL MAGIS-  
TERIO.

*Bilaria*.—Alcazadra del agua.

*Borey*.—Tavel de vino.

*Bolago*.—Aulaga.

*Bollo*.—Lana beta.

REV. DIALECTICA Y TRADICIONES POPU-  
LARES. T. XVIII. C. I-II (1962)  
pp. 242-244.

*Borracón*.—Nublado.

*Bruca*.—Rosal.

*Calimata*.—Cuerda de cáñamo.

*Canerías*.—Arro que se forma en el yugo.

*Canes*.—Arro que se forma en el yugo.

*Comada*.—Abacón rebofero.

*Conal*.—Akschoia.

*Conse*.—Horca de rebollas.

*Cañal*.—Antena.



# ARCHIVO

## Contribución lingüística del Magisterio

### Voces de Vera (Almería)

- Acrecentarse.*—Preparar la levadura.  
*Ajies.*—Ajos.  
*Alargá.*—Lombriz.  
*Ampostarse.*—Resguardarse de la lluvia.  
*Aranjuela.*—Ciruela morada.  
*Ardiloza.*—Hormiga.  
*Arrastrá.*—Culebra.  
*Artillejo.*—Osa Mayor.  
*Atriles.*—Sitio donde se guarda el trigo.  
*Balsa.*—Lagar.  
*Barca de bruja.*—Concha de la jibia.  
*Bramío.*—Trueno.  
*Bilorta.*—Abrazadera del arado.  
*Bocay.*—Tonel de vino.  
*Bolaga.*—Aulaga.  
*Bollo.*—Luna llena.  
*Borrascao.*—Nublado.  
*Bruco.*—Rosal.  
*Calamento.*—Cuerda de cáñamo para atar los botes.  
*Camellas.*—Arco que se forma en cada extremo del yugo que se pone a los bueyes.  
*Camuña.*—Alacrán cebollero.  
*Cancel.*—Alcachofa.  
*Canute.*—Horca de cebollas.  
*Cañal.*—Antena.



- Cartero.*—Abejorro.  
*Carretón.*—Trébol.  
*Cáscara.*—Orujo.  
*Castigo.*—Fusta.  
*Cazolilla.*—Cáliz de la bellota.  
*Cereño.*—Cerezo.  
*Cigüeño.*—Judía pinta.  
*Cique.*—Palo de majar cereales.  
*Cireta.*—Ciruelo.  
*Clauco.*—Cangrejo.  
*Cotón de agua.*—Sandía.  
*Cotón de invierno.*—Melón.  
*Cortaguiar.*—Cortar ramas salientes.  
*Corzilla.*—Hoz.  
*Creciente.*—Levadura.  
*Crilla.*—Patata colorada.  
*Cuartear.*—Cortar el pan.  
*Cuco.*—Variedad de cardo.  
*Curato.*—Casa del cura.  
*Chapar.*—Prensar el vino.  
*Chapotear.*—Pisar la uva.  
*Chícharo.*—Jurel.  
*Chinico.*—Cerdo pequeño.  
*Chirlaza.*—Viruta.  
*Chupaeros.*—Caracoles.  
*Chupón.*—Alamo blanco.  
*Churrugul.*—Pescado pequeño.  
*Dama de noche.*—Dondiego (Flor).  
*Despertaora.*—Rana.  
*Domicarse un poco.*—Echar la siesta.  
*Echar hierro.*—Anclar.  
*Emugrar.*—Restregar la ropa.  
*Engañapastor.*—Zorzal.  
*Eristo.*—Variedad de cardo.  
*Escorzuelo.*—Casquilla del trigo.  
*Esmondar.*—Pelar patatas.  
*Espartines.*—Cofines (cesto donde se guarda la uva).  
*Espolasia.*—Sardina mediana.  
*Fijos de tiempo.*—Trabajadores del campo.  
*Fosca.*—Niebla.

- Gallua*.—Ola marina.  
*Gampear*.—Relampaguear.  
*Garabillo*.—Variedad de pan.  
*Garrobín*.—Algarrobo.  
*Gavina*.—Gaviota.  
*Granillo*.—Orujo.  
*Gorell*.—Palo con dos taladros en los extremos, que sirven para sujetar el carro cuando está cargado.  
*Gorriguillo*.—Oruga.  
*Gorritu*.—Gorrion.  
*Hacer frontera*.—Desbrozar para que corra el agua.  
*Hacho de broza*.—Manejo de esparto encendido.  
*Harto*.—Cerca de un campo.  
*Hierba de canutillo*.—Retama.  
*Higo paturón*.—Higo blanco.  
*Higo patemula*.—Higo negro.  
*Juaguica*.—Abubilla.  
*Juan Juan*.—Grajo.  
*Jinjolero*.—Ajenjo.  
*Lacha*.—Sardina grande.  
*Malayo*.—Delfin.  
*Marcen*.—Anegal (faja de terreno que el labrador señala en una haza).  
*Medio bollo*.—Luna en cuarto creciente.  
*Mona*.—Bollo de pan con un huevo en el centro.  
*Mozos*.—Varas que sostienen el carro para que se mantenga derecho.  
*Nano*.—Manzano silvestre.  
*Nispolcro*.—Nispero.  
*Niscalo*.—Nispero.  
*Nispelo*.—Nispero.  
*Palamora*.—Sobrequilla.  
*Palogorrión*.—Palo macho de un barco.  
*Panezca*.—Pescadilla.  
*Parnicoco*.—Margarita.  
*Papillón*.—Mariposa.  
*Paragüita*.—Rosal.  
*Pelalla*.—Lenguado.  
*Perfilador*.—Ajustador de ladrillos.  
*Picaero*.—Mosquito.  
*Picapino*.—Pico carpintero (pájaro).  
*Piche*.—Petirrojo.



- Pila del bautisterio.*—Pila bautismal.  
*Pindola.*—Castaña.  
*Pinocho.*—Copo de nieve.  
*Piojos.*—Piñones.  
*Pirulín.*—Especie de flauta.  
*Plumaría.*—Rosal.  
*Presoles.*—Guisantes.  
*Porra.*—Cabeza de ajo.  
*Primavera.*—Rosal.  
*Ranita de San José.*—Mariquita.  
*Reborde.*—Aro de la luna.  
*Reluzángana.*—Luciérnaga.  
*Repino.*—Pepino.  
*Rogalicia.*—Regaliz.  
*Rosal de borda.*—Rosal silvestre.  
*Sacabocados.*—Formón.  
*Tanda.*—Turno de riego.  
*Tornajo.*—Comedero portátil de los animales.  
*Tripa de gato.*—Cuerda unida al anzuelo.  
*Trubinas.*—Heces del vino.  
*Zambullirse de frío.*—Tiritar.  
*Zarpa.*—Excremento.

FRANCISCO FERNÁNDEZ LUPIÁÑEZ.

**Algunas voces de Vall de Almonacid (Castellón)**

(Algunas son voces comunes con las de Teruel y las de Valencia)

- Albacchet.*—Bacalao una vez pescado, para usarlo antes del salazón.  
*Abajar.*—Bajar.  
*Abarcar.*—Alcanzar en la carrera cuando corren los niños.  
*Abispa carnífera.*—Mirmica roja, insecto.  
*Agüela de la patata.*—Escarabajo de la patata, insecto.  
*Agüelico.*—Juego «a la pata coja» hasta llegar a un tope. Si se descansa antes de llegar a dicho tope, se castiga pegándole en la espalda al jugador que ha descansado durante el trayecto.